

Kartell



Flip

Antonio Citterio con Toan Nguyen

COMUNICAZIONI DAL PRODUTTORE ALL'ACQUIRENTE

Materiali: struttura in acciaio cromato, piani in PMMA colorato in massa.

Avvertenza: la presente scheda prodotto ottempera alle disposizioni della Legge del 10 aprile 1991 n° 126 "Norme per l'informazione del consumatore" e al decreto dell'8 febbraio 1997 n° 101 "Regolamento di attuazione".

Manutenzione del prodotto: pulire il prodotto con un panno morbido umido imbevuto di sapone o detersivi liquidi, meglio se diluiti in acqua. **Evitare assolutamente l'uso di alcol etilico o di detersivi contenenti, anche in piccole quantità, acetone, trielina e ammoniaca (solventi in generale).**

EVITARE I SEGUENTI USI IMPROPRI: sedersi sul piano, utilizzare il prodotto come scaletta. Kartell declina ogni responsabilità per danni causati a cose o a persone derivanti da un uso non corretto del prodotto. La garanzia non comprende alcun tipo di assistenza o riparazione del prodotto o a parti di esso danneggiate in seguito a un uso non corretto del prodotto stesso.

INFORMATIONS PROVIDED BY THE PRODUCER FOR THE PURCHASER

Materials: Chromium-plated steel frame, solid coloured PMMA tops.

Note: this technical specifications form of the product is in accordance with the Law n. 126 of the 10th April 1991 "Norms regarding consumer information" and with the decree n. 101 of the 8th February 1997 "Implementation regulation".

Product Upkeep: Clean item with a soft damp cloth soaked with liquid soap or detergent, better if diluted with water. **Do not use ethyl alcohol or detergents that contain even small amounts of acetone, trichloroethylene or ammonia (or solvents in general).**

AVOID THE FOLLOWING IMPROPER USES: Sitting on the top, using the product as a small stepladder. Kartell is not liable for damages caused to things or persons derived from incorrect product use.

The warranty does not cover any service or repair of the product or its parts damaged by incorrect product use.

MITTEILUNG DES HERSTELLERS FÜR DEN KÄUFER

Werkstoffe: Gestell aus verchromtem Stahl, Platten aus durchgefärbtem PMMA.

Hinweis: Das vorliegende Produktdatenblatt entspricht den Festlegungen des Gesetzes Nr. 126 vom 10. April 1991 "Bestimmungen zur Verbraucherinformation" und dem Gesetzeserlass Nr. 101 vom 8. Februar 1997 "Durchführungsregelung".

Pflege des Produkts: Reinigen Sie das Produkt mit einem weichen, mit Seife oder mit Flüssigreinerer getränktem Tuch oder Flüssigreinerer. Es wird empfohlen, das Reinigungsmittel mit Wasser zu verdünnen. **Auf jeden Fall Ethylalkohol und Reinigungsmittel, die auch in kleinen Mengen Aceton, Trichloräthylen und Ammoniak (sowie Lösungsmittel allgemein) enthalten, vermeiden, weil sie die Oberfläche angreifen können.**

VERMEIDEN SIE FOLGENDE UNSACHGEMÄSSE BENUTZUNG: Setzen Sie sich nicht auf die Platte und verwenden Sie das Produkt nicht als Leiter. Kartell haftet nicht für Personen- oder Sachschäden, die durch missbräuchliche Verwendung des Produkts verursacht werden. Die Garantie umfasst keinerlei Reparaturen

des Produits ou Teilen davon, wenn die eventuellen Schäden auf eine missbräuchliche oder falsche Verwendung des Produkts zurückgehen.

COMMUNICATIONS DU PRODUCTEUR AU CONSOMMATEUR

Matériaux: structure en acier chromé, plateaux en PMMA coloré dans la masse.

Avertissement: la présente fiche produit est conforme aux dispositions de la Loi n° 126 du 10 avril 1991 "Norme pour l'information du consommateur" et du décret n° 101 du 8 février 1997 "Règlement de mise en application".

Entretien du produit : nettoyer le produit avec un chiffon doux humide imbibé de savon ou de détergers liquides, de préférence dilués dans l'eau. **Eviter absolument l'usage d'alcool éthylique ou de détergers contenant, même en petite quantité, de l'acétone, du trichloréthylène ou de l'ammoniaque (dissolvants en général).**

LES UTILISATIONS SUIVANTES NE SONT PAS CONFORMES A L'USAGE NORMAL ET DEVRONT ÊTRE EVITEES : s'asseoir sur le plateau, se servir du produit comme une échelle. La société Kartell ne saurait être tenue pour responsable des dommages matériels ou corporels consécutifs à un mauvais usage du produit. La garantie ne prévoit aucune intervention d'assistance ni aucune réparation du produit ou des pièces endommagées en cas de mauvais usage du produit.

COMUNICACIONES DEL PRODUCTOR AL COMPRADOR

Materiales: estructura de acero cromado, superficie de PMMA en color.

Advertencia: la presente ficha de producto cumple las disposiciones establecidas por la Ley N.º 126 del 10 de abril de 1991, "Normas para la información del consumidor", y por el decreto N.º 101 del 8 de febrero de 1997, "Reglamento de ejecución".

Mantenimiento del producto: limpiar el producto con un paño suave y húmedo con jabón o detergente líquido, mejor si diluido en agua. **Evitar totalmente el uso de alcohol etílico o detergentes que contengan cualquier cantidad, por pequeña que sea, de acetona, tricloretileno o amoniaco (disolventes en general).**

EVITAR LOS SIGUIENTES USOS NO ADECUADOS: sentarse sobre la superficie, utilizar el producto como una escalera. Kartell declina toda responsabilidad por los daños causados a objetos o personas que se deriven de un uso no correcto del producto. La garantía no comprende ningún tipo de asistencia o reparación del producto o de partes del mismo que resulten dañadas como consecuencia de un uso no correcto del propio producto.

COMUNICAÇÕES DO PRODUTOR AO COMPRADOR

Materiais: estrutura em aço cromado, tampos em PMMA colorido na massa.

Advertência: a presente ficha de produto respeita as disposições da Lei n° 126, de 10 de Abril de 1991, "Normas para a informação do consumidor" e o decreto n° 101, de 8 de Fevereiro de 1997, "Regulamento de actuação".

Manutenção do produto: limpar o produto com um pano suave e húmido embebido em sabão ou deter-

gente líquido, de preferência diluído em água. **Evitar absolutamente a utilização de álcool etílico ou detergentes que contenham acetona, tricloroetileno e amoníaco (solventes no geral) mesmo que em pequenas quantidades.**

EVITAR AS SEGUINTE UTILIZAÇÕES IMPRÓPRIAS: sentar no tampo; utilizar o produto como degrau. A Kartell declina todas as responsabilidades causadas a coisas ou a pessoas que derivem de uma utilização incorrecta do produto. A garantia não inclui qualquer tipo de assistência ou de reparação do produto ou das suas peças danificadas no seguimento de uma utilização incorrecta do próprio produto.

メーカーからご購入者へのお知らせ

材質: フレーム: スチール製クローム仕上げ、棚板: パッチ着色PMMA。

ご注意: 本製品仕様書は、1991年4月10日法律第126号「消費者情報規範」および1997年2月8日法令第101号「実施規定」に従っています。

製品のお手入れについて: 液状の石鹼または洗剤 (なるべく水で希釈したもの) を柔らかい布に含ませて拭いてください。エチルアルコールや、たとえ少量であれアセトン、トリクロロエチレン、アンモニア (溶剤一般) を含む洗剤は絶対に使用しないでください。本製品の不適切な使用による物や人への損害についてKartell社は一切責任を負いません。本製品の不適切な使用による全体または部分的損害は、一切保証の対象とはなりません。

瓶

产品信息: 本产品的制造商提供

材料: 漆漆架框, 聚丙烯PMMA等物

注意: 本产品之规格书参照1991年4月10日第126号法令「消费者信息规范」及1997年2月8日所颁布的第101号法令「实施办法」。

产品保养: 请用柔软的湿布用稀释后的液体清洁剂来清洗。

请勿使用乙醇酒精或清洁剂, 因其可能含有少量的乙醇, 三氯乙烷或丙酮(一般的溶剂)

企业将会拒绝对产品使用不当所造成的任何财产损失承担责任。

本保证并不包含某些类型的辅助设备或对产品使用不当所造成的损坏的修理和赔偿。

소비자 정보

재질: 크롬 강철 프레임, 유색의 PMMA 선반.

경고: 이 제품 카드는 1991년 4월 10일자 법률 조항 번호 126, “소비자 정보와 관련한 기준” 및 1997년 2월 8일자 법령 번호 101, “이행 규정”을 준수합니다.

제품 관리: 비눗물에 적신 천 또는 물로 희석한 중성 액체 세제를 사용하여 제품을 청소하십시오.

아세톤, 삼염화에틸렌 또는 암모니아 (및 일반 솔벤트)를 소량이라도 함유하고 있는 에틸 알코올 또는 세제를 사용하지 마십시오. 선반위에 얹는다거나, 제품을 사다리로 사용하는 것 같은 부적절한 사용은

피하여 주십시오. KARTELL은 제품의 부적절한 사용으로 인해 야기된 물건 또는 신체 손상에 대한 책임을 지지 않습니다. 제품의 부적절한 사용으로 인해 야기된 제품 또는 부품 손상에 대해서는 어떤 종류의 보증도 제공되지 않습니다.

ИНФОРМАЦИЯ ДЛЯ ПОКУПАТЕЛЯ

Материалы: каркас из хромированной стали, столешницы из цельного цветного полиметилметакрилата (PMMA)

Примечание: форма спецификации на изделие соответствует Закону № 126 от 10 апреля 1991 г. «Информация, предоставляемая потребителю» и Декрету № 101 от 8 февраля 1997 г. «Регулирование исполнения».

Уход: изделие следует протирать влажной мягкой тканью с мылом или жидким моющим средством, лучше разбавленным водой. **Не следует использовать этиловый спирт или моющие средства, содержащие даже небольшое количество ацетона, три-хлорэтилена, аммиака (обычные моющие средства).**

НЕНАДЛЕЖАЩЕЕ ИСПОЛЬЗОВАНИЕ: не следует на поверхность, использовать изделие в качестве лестницы. Kartell снимает с себя любую ответственность за повреждения, причиненные предмету или человеку, вследствие неправильной эксплуатации изделия. Гарантия не распространяется на ремонт изделия или его компонентов, а также на помощь со стороны изготовителя, если необходимость в оных возникла вследствие неправильной эксплуатации изделия.

مزهريّة

معلومات من المنتج إلى المشتري

المواد: هيكل مصنوع من الفولاذ المطلي بالكروم، رفوف مصنوعة من مادة PMMA مصبوغ على دفعات.
تصدير: بطاقة المنتج الحالية تستجيب لمقتضيات القانون عدد 126 المؤرخ في 10 أبريل 1991 المتعلق بـ"قواعد إعلام المستهلك"
وكذلك للمرسوم عدد 101 المؤرخ في 8 فبراير 1997 المتعلق بـ"النظام التنفيذي"
صيانة المنتج: نظف المنتج بقطعة قماش ناعمة ورطبة ومشبعة بالصابون، أو بمنظفات سائلة بفضل أن تكون مذابة في الماء.
تجنب مطلقاً استخدام الكحول الإيثيلي أو المنظفات التي تحتوي ولو على كميات قليلة، من الأسيتون أو التريالين أو النشادر (أي المذيبات عموماً).

تجنب هذه الإستعمالات الخاطئة: الجلوس على الرف، استخدام المنتج كسلم.

لا تتحمل شركة كارتل أي مسؤولية عن الأضرار التي تلحق بالأشياء أو الأشخاص إذا كانت ناتجة عن استعمال خاطئ للمنتج.
الضمان لا يشمل أي نوع من المساعدة أو أي تصليح للمنتج أو لأجزاء منه إذا كان الضرر ناتجاً عن استعمال خاطئ للمنتج نفسه.

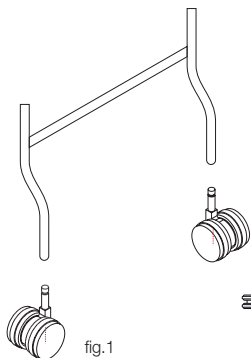


fig.1

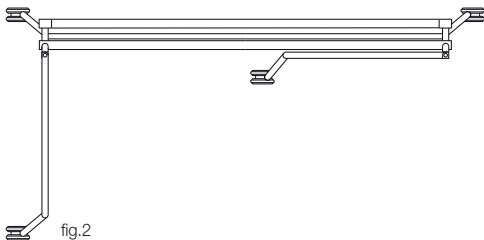


fig.2

ISTRUZIONI DI MONTAGGIO Disimballare il prodotto dalla scatola lasciando la protezione sui piani. Sollevare il prodotto ed innestare le ruote nelle apposite sedi (vedi fig.1). Aprire la struttura del carrello (vedi fig.2). Togliere la protezione del piano superiore e ruotarlo fino all'appoggio sulla struttura.

ASSEMBLY INSTRUCTIONS Remove the item from the box leaving the protection on the tops. Raise the item and insert the wheels into the proper seat (See Fig. 1). Open the trolley frame (See Fig. 2). Remove the protection from the upper top and turn it until it rests on the frame.

MONTAGEANLEITUNG Entnehmen Sie den Artikel aus der Verpackung und belassen Sie die Schutzfolie auf den Platten. Heben Sie den Artikel an und stecken Sie die Rollen an den entsprechend vorbereiteten Stellen ein (siehe Abb. 1). Öffnen Sie das Gestell des Rollwagens (siehe Abb. 2). Entfernen Sie die Schutzfolie der oberen Platte und drehen Sie diese, bis diese auf dem Gestell aufliegt.

INSTRUCTIONS POUR LE MONTAGE Retirer l'emballage du produit et le sortir de la boîte en laissant la protection sur les plateaux. Soulever le produit et enfoncer les roues dans les logements prévus à cet effet (voir fig.1). Ouvrir la structure du chariot (voir fig.2). Retirer la protection du plateau supérieur et faire tourner celui-ci jusqu'à ce qu'il soit en appui sur la structure.

INSTRUCCIONES DE MONTAJE Desembale el producto de la caja sin quitar la protección de las superficies. Levante el producto e inserte las ruedas en los espacios correspondientes (ver fig. 1). Abra la estructura del carro (ver fig. 2). Quite la protección de la superficie superior y gírela hasta apoyarla sobre la estructura.

INSTRUÇÕES PARA MONTAGEM Retirar o produto da embalagem, deixando a proteção nos tampos. Erguer o produto e colocar as rodas no local apropriado (ver fig. 1). Abrir a estrutura do carrinho (ver fig. 2). Retirar as proteções do tampo superior e rodá-lo até que fique apoiado na estrutura.

組み立て方 本製品を箱から出します。棚板の保護材は、まだはがさないでください。本製品を持ち上げ、所定の位置にキャスターをはめ込みます (図1参照)。ワゴンのフレームを開きます (図2参照)。上段の棚板から保護材をはがして、フレームの支持部まで回します。

组裝方法

請將包裝著個保護紙的產 品上 方 分 盒 取 出 來， 提 起 產 品 將 輪 子 插 進 適 當 的 位 置。 (圖一)
拆 去 上 層 的 架 板 的 保 護 紙， (圖二) 請 將 上 層 的 架 板 轉 動 到 支 撐 部 位。

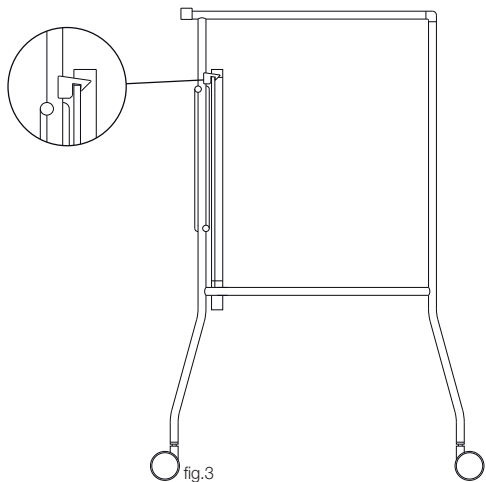
조립 지침 제품의 포장을 풀어 주되, 선반 보호물은 해체하지 마십시오. 제품을 꺼내어 바퀴를 마련된 자리에 끼어 넣어주십시오 (그림 1). 트롤리의 몸체를 펴 주십시오 (그림 2). 상단 선반의 보호물을 제거하고 선반을 프레임위에 핸들까지 돌려 주십시오.

ИНСТРУКЦИИ ПО МОНТАЖУ Выньте изделие из упаковки, оставив защитное покрытие на столешницах. Приподнимите изделие и вставьте колесики в предназначенные для них пазы (см. рис. 1). Откройте каркас тележки (см. рис. 2). Снимите защитное покрытие с верхней столешницы и вращайте ее на каркасе до упора.

تعليمات التركيب

أخرج المنتج من العبوة و اترك الواقيات المثبتة على الرفوف في مكانها. بعد ذلك ارفع المنتج وثبت العجلات في الأماكن المخصصة لها (انظر الرسم عدد 1).

افتح هيكل العربة (انظر الرسم عدد 2). انزع الواقيات من على الرف العلوي ثم باشر تدويره حتى يستند إلى الهيكل بشكل كامل.



Ripetere l'operazione per il piano inferiore sganciando il piano da i dentini ferma piano (vedi fig.3)

Repeat the operation for the lower top by unhooking the top from the catch dog (See Fig. 3)

Wiederholen Sie dieselben Handgriffe für die untere Platte, haken Sie dabei die Platte aus den Zähnen, die zur Befestigung der Platte dienen, aus (siehe Abb. 3).

Réitérer l'opération pour le plateau inférieur en décrochant le plateau de ses crans de fixation (voir fig.3).

Repita la operación para la superficie inferior soltando la superficie de los dientes para sujetar la superficie (ver fig. 3).

Repetir a operação para o tampo inferior, desencaixando o tampo dos respectivos bloqueadores (ver fig. 3)

下段の棚板のストッパーを外して、下段の棚板にも上段と同様の作業を行います（図3参照）。

下段の棚板上も転掛の、上段の棚板上も転掛の、同様に下段の棚板上にも同様の作業を行います（図3参照）。

선반을 틈니 바퀴 정지장치에서 천천히 떼어 하단 선반에 같은 작업을 반복해 주십시오 (그림 3).

Повторите вышеописанную операцию с нижней столешницей, отцепляя ее от блокирующих зубчиков (см. рис. 3)

أعد العملية مع الرف السفلي وذلك عبر فكه من أسنان الإيقاف (انظر الرسم عدد 3)

